

Eric Fernandes Macedo

Tel: +351 961 117 818

Skype: eric_fr_macedo

Email: ericfrmacedo@gmail.com

LinkedIn: <https://es.linkedin.com/in/ericmacedo>

Professional Profile

*Qualified Language Services Provider with more than 8 **years** of professional experience (plus 5 years of academic background) in the translation industry. Specialized in **IT, marketing, travelling industry, general legal content and pharmaceutical content**. Used to work under pressure and in a challenging corporative environment. Native **French** and **Portuguese** speaker.*

Education

Universidade do Minho, Braga (Portugal)

Bachelor degree in Applied Languages, 2006 – 2009

Master degree in Translation and Multilingual Communication, 2009 – 2011

Skills Profile

- **Portuguese/French** native speaker with a deep knowledge of **English**
- Long experience **translating/proofreading/copy adapting** content related to different fields, including:
 - **consumer goods** (manuals, leaflets, official websites, product description, etc.)
 - **travel industry** (description of resorts, hotel amenities, newsletters, promotional offers etc.)
 - **IT** (software, hardware, help content, UI options etc.)
 - **pharmaceutical industry** (trial studies, ICFs [informed consent forms], etc.)
 - **legal content** (privacy policies, terms and conditions, good practice guides, etc.)
- Experience in **managing and planning** projects in a fast paced environment handling, in a daily base, **rush jobs**
- Excellent **communication skills** (used to work closely with clients and project managers from all over the world by skype, email, phone and Google hangouts)
- Experience in solving **linguistic issues** and **quality problems** by creating reports, style guides and glossaries
- Experience in **selecting/approving linguists** applyin for freelance/in-

- house positions
- Experience working in a multinational translation company as a **Linguistic Quality Manager**, being responsible for the translation quality offered to multinational companies leading the way in the Travel, IT, pharmaceutical or consumer goods industry.
 - Deep knowledge of the translation industry
 - Excellent knowledge of **CAT tools**

Career Summary

- 2011** **Le Monde Diplomatique**
Internship at a renown monthly newspaper offering analysis and opinion on politics, culture, and current affairs.
Role: Translated political, economic and social articles from French into Portuguese
- 2011-2014** **Freelance translator/reviewer**
Dialectus/Presseurop/ Grupo Lusófona Translation Cabinet/Multiling Inc./e2f (among others)
Role: Translated and reviewed **marketing content, legal documents**, help guides, apps, **IT documents** (including UI content, software devices, etc.) from English and French into Portuguese
- 2012 – 2014** **oDesk**
External Senior Portuguese Translator
Role: I was responsible for the translation of **UI options, help content** and **marketing documents** for the biggest American multinational corporation specialized in Internet-related services and products.
- 2014 – 2016** **Transperfect**
World's largest privately-held translation company
Role: Portuguese Quality Manager
I was responsible for the quality management of translation services provided to multinational corporations from English into European Portuguese; this involved **translating, proofreading**, improving **style guides**, creating **glossaries** and having **meetings with clients** to advise them on linguistic issues. I was also in charge of **assessing** freelance Portuguese translators/proofreaders.

2011 – present

Freelance translator | reviewer | copywriter

Current clients:

TransPerfect

Multiling

WeLocalize

Creative translation

E2f

IT skills

- CAT tools (**SDL Trados, Wordfast Pro and Google Translator Toolkit**)
- Management software tools
- Word
- Excel
- PowerPoint

References upon request